༄༅། །ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་འཆི་མེད་རྔ་སྒྲ་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

The Drum Beat of Deathlessness: A Prayer for Longevity

ཨོཾ་སྭ་སྟི། ཟག་མེད་ཡེ་ཤེས་དཔག་ཡས་སྐུ་ཐོབ་ཅིང་། །

*Oṃ svasti. Zakme yeshe pak ye ku thop ching //*

དུས་མིན་འཆི་བའི་འཇིགས་ལས་སྒྲོལ་བའི་མགོན། །

*Du min chi wai jikley drol wai gon //*

ཚེ་དཔག་མེད་མགོན་ལྷ་མོ་རྣམ་རྒྱལ་མ། །

*Tshe pak meygon lhamo namgyal ma*

ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོས་འཆི་མེད་དངོས་གྲུབ་སྩོལ། །

*Yid zhin khor loe chi me ngo drup tsol //*

Oṃ svasti!

Having attained the body of immeasurable undefiled pristine wisdom,

You are the protectors who can free beings from untimely death.

O Protector Amitayus, Goddess Vijaya and White Tara

Bless us with the attainment of deathlessness.

ངེས་འབྱུང་བློ་ཡིས་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་ལམ། །

*Nge jung loyi nampar drol wai lam //*

ཚེ་གཅིག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་མངོན་བྱེད་ལ། །

*Tshe chik doe mai gon po ngon jye la //*

རབ་ཏུ་སྦྱངས་ཤིང་ཆོས་མཐུན་སྤྱོད་པ་བཟང་། །

*Rab tu jang shing choe thun chodpa zang*

རིང་ནས་གོམས་པའི་སྐྱེས་ཆེན་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

*Ring ney gom pai kye chen zhab ten sol //*

With the thought of renunciation, you have trained for long

On the path to liberation, which reveals the primordial buddha in one lifetime.

You engage in noble conducts aligned to dharma.

May the great master live long and have good health.

ཤཱཀྱ་ཐུབ་དབང་བསྟན་ལ་རབ་སྦྱངས་ནས། །

*Shakya thub wang tenla rabjang ney //*

པདྨ་ཀཱ་རའི་བཀའ་སྲོལ་སྔ་འགྱུར་བའི། །

*Padma karai ka srol nga gyur wai //*

ཟབ་གསང་གདམས་པ་འཛིན་ལ་དབང་འབྱོར་བའི། །

*Zabsang dampa zinla wangjor wai //*

སྨྲ་བའི་སེངྒེ་བསྐལ་བརྒྱར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

*Mrawai senge kaljar zhabten sol //*

Having trained in the teachings of the Lord Shakyamuni,

You have mastered the profound and secret instructions

Of the Ngagyur oral tradition of Padmakāra.

May the Lion of Speech live for a hundred aeons.

མདོ་སྔགས་ཀུན་དང་ཡོ་ག་རྣམ་གསུམ་ལ། །

*Dongak kun dang yoga namsum la //*

འཇམ་དཔལ་དབྱངས་ཀྱང་དགྱེས་པའི་བློ་གྲོས་ཀྱི། །

*Jampelyang kyang gyepai lodoe kyi //*

ངོ་མཚར་ཡོན་ཏན་ནོར་བུའི་དཔལ་ལྡན་པའི། །

*Ngotshar yonten norbui pelden pai //*

ལུང་རྟོགས་མཛོད་འཆང་དམ་པ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

*Lungtok dzod chang dam pa zhabten sol //*

You hold gems of marvellous qualities

Of brilliance, which can even impress Manjushri,

In the field of sutras, mantras and the three yogas.

May the noble keeper of the treasures of scriptures and realisation live long.

ལྷག་པའི་བསླབ་གསུམ་ཐར་བའི་རྒྱལ་མཚན་སྒྲེང་། །

*Lhakpai lapsum tharpai gyaltsen dreng //*

སྡེ་སྣོད་རྣམ་གསུམ་ཐ་སྙད་གཙུག་ལག་འཛིན། །

*Dhenod namsum tha nyed tsukla dzin //*

གཞན་ཕན་འཕྲིན་ལས་ཉིན་མོར་བྱེད་འབར་བས། །

*Zhenphen thinley nyinmor je bar ba //*

བསྟན་འགྲོའི་དོན་མཛད་ཆེན་པོ་ཞབས་བརྟན་གསོལ།།

*Tendroi don dzod chenpo zhabten sol //*

You wield the banner of three superior trainings,

And hold the knowledge of the three baskets of teachings.

The sun of your altruistic activities shine so brightly.

May the great benefactor of the Buddha’s teachings live long.

རྣམ་གྲོལ་ཞི་བའི་གོ་འཕང་མཆོག་བརྙེས་པའི། །

*Namdrol zhiwai go phang chok nye pai //*

པདྨ་འབྱུང་གནས་ཚེ་དབང་རིག་པ་འཛིན། །

*Padma jungney tshe wang rigpa dzin //*

དྲང་སྲོང་ལྷ་དང་བདེན་ཚིག་གྲུབ་རྣམས་ཀྱིས། །

*Drang srong lha dang dentshig drup nam kyi //*

གང་སྐུ་ཡུན་རིང་འཚོ་བའི་བྱིན་རླབས་སྩོལ། །

*Gangku yunring tshowai jinlap tsol //*

Padmakara, who has attained the supreme state of tranquil liberation,

Vidyadharas who have control over life,

Sages, gods and all those whose words have power to come true.

May they all grant blessings to make you live long.

ཐུབ་བསྟན་སྙིང་པོ་མདོ་སྔགས་ཆོས་ཚུལ་ཆེ། །

*Thubten nyingpo do-ngak choe tsul che //*

དཀར་ཕྱོགས་ཟླ་བཞིན་མྱུར་དུ་རབ་འཕེལ་ནས། །

*Karchok da zhin myurdu rab phel ney //*

རྫོགས་ལྡན་དུས་བཟང་བདེ་དགའི་གྲུ་ཆར་གྱིས། །

*Dzokden duezang degai druchar gyi //*

སྙིགས་མའི་ཚ་གདུང་ཞི་བའི་དཔལ་འབར་ཤོག །

*Nyikmai tshadung zhiwai pelbar shok //*

May the great sutra and mantra systems, the essence of the Buddha’s teachings,

Flourish swiftly like the waxing moon.

May the shower of joy and happiness of the perfect era

Extinguish the heat of degenerate age and make good flourish.

ཅེས་སྡེ་སྣོད་འཛིན་པ་མཁན་པོ་རྣམ་གྲོལ་ཚེ་རིང་གི་ཞབས་པད་བརྟན་པའི་གསོལ་འདེབས་སྨོན་ཚིག་འདི་ནི་ གཡག་ཟེ་སྤྲུལ་སྐུ་ཕྲིན་ལས་ཀྱིས་བསྐུལ་ངོར་མི་ཉག་འཁྱམ་པོ་བ་ཐུབ་བསྟན་ཉི་མར་འབོད་པས་སྤྱི་ལོ་༢༠༢༤ལོའི་ཟླ་༡༠པའི་ ཚེས་༡༢ལ་སོར་བཅུའི་འདབ་མ་སྤྱི་བོར་བཀོད་དེ་ཕུལ་བ་ལགས་སོ།།

This aspiration and prayer for the long life of Khenpo Namdrol Tshering, the holder of three baskets of teachings, was written and offered with hand folded on the crown by Thubten Nyima, the mendicant from Minyak, on 12th day of 10th month of 2024 at the request of Yakze Tulku Thinley.